



## Ukrainian Catholic Church of the Assumption of the Blessed Virgin Mary

684 Alta Vista Place, Perth Amboy, NJ 08861

Pastor: Rev. Ivan Turyk,; Deacon: Rev. Deacon Paul Makar

Choir Director: Mrs. Alla Korostil; School Principal: Mrs. Lissette Shumny

Parish Website: [assumptioncatholicchurch.net](http://assumptioncatholicchurch.net)

Parish Email: [assumptionchurch@verizon.net](mailto:assumptionchurch@verizon.net)

Pastor's Email: [aphinagor@hotmail.com](mailto:aphinagor@hotmail.com)

Rectory: Phone: 732-826-0767 Pastor's Cellphone: 202-368-2408

Office Hours: Monday - Friday, 9:00 a.m.- 2:00 p.m. (Wednesday - closed)



### Assumption Catholic School

380 Meredith St., Phone: 732-826-8721

School Website: [assumptioncatholicsschool.net](http://assumptioncatholicsschool.net)

School Office Email: [ACSooffice@assumptioncatholicsschool.net](mailto:ACSooffice@assumptioncatholicsschool.net)

### Convent of Sisters Servants of the Lord and Virgin of Matara, SSVM

Phone: 908-956-2434, Convent Email: [m.veronika@servidoras.org](mailto:m.veronika@servidoras.org) Superior - Mother Veronika

VOL. XLX - 21

PENTECOST SUNDAY

MAY 24, 2026

*Epistle Acts 2:1-11; Gospel Jn 7:37-52 & 8:12; FESTAL TONE*

#### DIVINE LITURGIES FOR THIS WEEK

##### Pentecost Sunday, May 24, 2026

9:00 AM - Lit. for God's Blessings on Our Parishioners

11:30 AM - Lit. Deceased Veterans of the Parish

##### Monday, May 25, 2026 - Pentecost Monday

##### MEMORIAL DAY

9:00 AM - Lit. health and blessings for all veterans

10:00 AM - Panykhida Service at the Cemetery

##### Tuesday, May 26, 2026

6:30 PM - Moleben to Blessed Mother

##### Thursday, May 28, 2026

8:00 AM - Lit. health and blessings for Stepan,

Stepanko, Alla, Iryna and Alla

##### Friday, May 29, 2026

8:45 AM - Lit. + Mary Kay Kelly r/by ACS

##### Saturday, May 30, 2026

8:00 AM - Lit. Special Intention

5:00 PM - Lit. Health and blessings for Sisters Servants

of the Lord and the Virgin of Matará

##### Sunday of All Saints, May 31, 2026

*Epistle Heb 11:32-12:2a;*

*Gospel Mt 10:32-33, 37-38, & 19:27-30*

9:00 AM - Lit. for God's Blessings on Our Parishioners

11:30 AM - Lit. + Stelle Diakun Gadek r/by Joan Gadek

#### Parish Office Closed for Memorial Day.

In observance of Memorial Day, the parish office will be closed on Monday, May 25.

#### Parish catechesis for May:

- May 22 - children 10-12 years old (grades 5, 6, 7), Friday, 6:30-8:30 pm
- May 30 - teenagers (13-18 years old), Saturday, 6:30-8:30 pm

#### New Dean for New Jersey Deanery.

We are pleased to announce that our pastor, Very Reverend Ivan Turyk, has been appointed Dean for the New Jersey Deanery.

The New Jersey Deanery currently consists of fifteen parishes served by twelve priests and one deacon.

Please keep our pastor in your prayers as he prepares to shepherd and support our community in this new role.

#### QUESTION: What is a deanery in the Catholic Church?

A deanery is a grouping of parishes within a diocese, where the Bishop appoints a pastor to serve as Dean and represent him within that region. The purpose of a deanery is to support the ministry of priests and strengthen pastoral collaboration among local parishes.

According to Canon Law, the Dean's responsibilities include supporting the clergy of the deanery, overseeing the pastoral life of the parishes, visiting parishes and assisting with audits and recordkeeping, coordinating and advancing pastoral planning, facilitating communication between the Bishop and the priests, and carrying out other responsibilities entrusted to him by the Bishop.

#### TODAY: Pentecost Sunday

Today we celebrate Pentecost Sunday, the day the Holy Spirit descended upon the Apostles and gave birth to the Church. Filled with the Holy Spirit, the disciples were strengthened with courage, wisdom, and faith to proclaim the Good News to all nations. As we rejoice in this great feast, we pray that the Holy Spirit continues to renew our hearts and guide our parish in unity, love, and mission.

#### Memorial Day Services at the Cemetery.

Join us on Monday, May 25th, for prayers in remembrance of our fallen servicemen and women. A Divine Liturgy will be offered at 9:00 am in church; 10:00 AM Panykhida Service at the cemetery followed by blessing of graves. Come and pray for your deceased family members.

#### SOMETHING TO THINK ABOUT

The Liturgy is not over until the priest has kissed the altar and close the iconostasis door. To receive the Body and Blood of Christ is the very foundation of our faith. It is sad to see that some people leaving early. Isn't it time to honor and respect our Lord by giving Him our complete respect and devotion? Why not stay a few minutes more and thank God for all that He continues to do for us? Remember, Judas left the table early too? Something to think about.

#### Church Donation

\$400 - Ukrainian National Women's League of America Branch 135 - for flowers around the church

#### ATTENTION ALL GRADUATES (or proud parents)

We'd like to recognize all our graduates in our bulletin. Please submit the name of your graduate, school and degree earned or school they are graduating from and college they will be attending. Email the information to [assumptionchurch@verizon.net](mailto:assumptionchurch@verizon.net)

#### Baptized in the Lord

With great joy, our parish family welcomes the newest Children of God:

- SOFIA ONUSHKANETS
- 

who was recently Baptized and Chrismated in our church.

#### All-American Youth Pilgrimage — "Your Vocation in God's Plan"

June 11-14, 2026, Parma, OH

Church of the Protection of the Most Holy Mother of God We invite young people to join us on a spiritual journey—a time of prayer, fellowship, and discovering God's calling! The program includes: liturgical services, a walking pilgrimage, and meetings with bishops, priests, and young people from various states. For more information, please contact Sister Veronica at 908-956-2434

Church Gardening Update: A heartfelt thank you to the ladies Nadia, Iryna, and Tetiana for planting beautiful flowers around the church. They make the church grounds area so welcoming and lovely.

## Парафіяльний Вісник ОГОЛОШЕННЯ, ПОДІЇ, НОВИНИ



### Урочисте Святе Причастя

Минулої неділі у нашому храмі відбулося Урочисте Святе Причастя для парафіяльних дітей та учнів цілоденної парафіяльної школи Успіння Пресвятої Богородиці. У п'ятницю діти приступили до Святої Тайни Сповіді, а в неділю 27 дітей прийняли Пресвяту Євхаристію – найбільший скарб для безсмертної душі кожного християнина.

Дітей до цих святих тайн готували сестри Воплоченого Слова – мати Марія-Вероніка, с. Марія-Трійця та с. Марія-Двері Світанку, а також пані Суарез, вчителька другого класу парафіяльної школи.

На згадку про цей особливий день кожна дитина отримала подарунок-пам'ятку про Першу Сповідь і Урочисте Святе Причастя. Навчання наступної групи дітей розпочнеться у жовтні 2027 року.

### ДЕНЬ БАТЬКА – Поминаємо живих і померлих татусів

Щороку, у третю неділю червня, у світі відзначають День батька. Цьогоріч ми святкуємо його у неділю, 21 червня.

День батька – це особлива нагода подякувати всім чудовим батькам, які з любов'ю та турботою присвячують своє життя вихованню і розвитку своїх дітей. Це також день, коли ми згадуємо татусів, які оберігають нас із небес. Якщо ви бажаєте, щоб о. Іван молився за вашого батька, то при вході до церкви візьміть білий порожній конверт, напишіть на ньому ім'я вашого живого або покійного тата та покладіть конверт у кошик під час Літургії або особисто передайте його отцеві під час кави. Під час недільної Літургії буде виголошена ектенія за здоров'я живих батьків – щоб Господь і надалі благословляв їх і дарував нам радість мати їх у нашому житті – а також молитва за упокій наших померлих татусів.

### Парафіяльна Катехизація на травень:

- 22 травня – діти 10-12 років (5, 6, 7 класи), п'ятниця, 6:30-8:30 вечора
- 30 травня – підлітки (13-18 років), субота, 6:30-8:30 вечора

### Всеамериканська Молодіжна Проща –

#### “Твоє покликання у Божому плані”

11-14 червня 2026 року, Рама, ОН

Запрошуємо нашу парафіяльну молодь до спільної духовної мандрівки – часу молитви, дружби і відкриття Божого покликання! У програмі: богослужіння, пісххідна проща, цікаві зустрічі з єпископами, священниками та молоддю з різних штатів. За деталями звертатися до с. Вероніки 908 956 2434



### Новий декан у Нью-Джерсі

З радістю повідомляємо, що нашого пароха, всесечеснішого отця Івана Турика, указом митрополита Бориса Гудзяка призначено деканом Нью-Джерсійського деканату.

До складу Нью-Джерсійського деканату входять п'ятнадцять парафій, у яких служать дванадцять священників та один дякон. Просимо молитов за нашого пароха, який готується провадити та підтримувати нашу спільноту в цьому новому служінні.



### Що таке декан і деканат у Католицькій Церкві?

Деканат – це об'єднання парафій у межах єпархії, де єпископ призначає одного з парохів деканом, щоб представляти його в даному регіоні. Через те, що єпископ не може задовольнити потреби всіх своїх вірних і бути усюди, тому в єпархіях встановлюються деканати. Декан сполучує парафію з єпархією, згідно з канонічним правом, обов'язки декана включають підтримку духовенства деканату, нагляд за душпастирським життям парафій, відвідування парафій і допомогу в перевірках та веденні документації, координацію і розвиток душпастирського планування, сприяння комунікації між єпископом і священниками, а також виконання інших обов'язків, доручених єпископом.

### Поминальні Богослужіння (Memorial Day)

У понеділок, 24 травня, о 9:00 ранку в нашій церкві буде відслужена Божественна Літургія, а о 10:00 ранку на нашому парафіяльному цвинтарі буде відправлена загальна Панахида, після якої відбудеться благословення могил померлих. Просимо всіх, хто має похованих рідних на нашому цвинтарі, прийти та спільно помолитися за упокій їхніх душ біля їхніх могил.



**Подяка** - Дякуємо нашим дівчатам: Надія, Ірина, Тетяна, які посадили квіти біля храму. Нехай Господь благословить їхні добрі старання, а краса їхньої праці приносить радість усім парафіянам і прикрашає Божий дім.

### Дещо для роздумів.

- Дорогі парафіяни, після закінчення Служби Божої просимо закривати молитовники та ставити їх на відповідне місце. Також просимо не залишати бюлетенів у лавках. Будьмо добрими господарями у своїй церкві та допоможімо зберегти наші лавки чистими й охайними.
- Також пам'ятайте, Божественна Літургія не закінчується, доки священник не поцілує престіл і не зачинить царські двері. Прийняття Тіла і Крові Христових є самою основою нашої віри. Тому прикро бачити, коли дехто виходить із храму раніше.
- Залишімося ще кілька хвилин після Літургії та подякуймо Богові за все, що Він постійно чинить для нас. Пам'ятаймо: Юда також рано залишив трапезу Господню. Є над чим замислитися. Пам'ятаймо про це.

### До Уваги Випускників і радісних батьків

Будь ласка, дайте нам імена випускників, які цього року закінчили середню школу, коледж або університет. Ми хотіли б помістити їхні імена у парафіяльному віснику. Будь ласка, вишліть ім'я випускників на електронну пошту [assumptionchurch@verizon.net](mailto:assumptionchurch@verizon.net)



## Запитання до Священника

- **Що символізує жест священика, коли він молиться молитву Отче Наш розвівши руки в сторони?**

Жест священика, розпростершого руки під час богослужіння, нагадує про обійми, в які він укладає всіх вірних, які беруть участь в Євхаристії, але ще насамперед це знак того, що віруючим дарований Сам Господь. У цьому жесті священик скидає з себе свою людську сутність, щоб дати Самому Христу вітання і обійми громади.

Ось як пояснював цей жест ранньохристиянський письменник Тертуліан (3 століття): «Те, що Христос здійснив з розпростертими руками і долонями, прикутими до Хреста, для всіх людей, актуалізується в Святій Євхаристії священиком, який діє від імені Христа. На зразок свого Господа, єдиного первосвященика новозавітного народу, він простягає руки, молячись і відновлюючи жертву, принесену Отцю».

- **“Премудрість прости вислухаймо СВ. Євангеліє, Мир всім”, що означають слова премудрість і прости?**

Слово Премудрість – вказує в Євангелії на основу Премудрість Господню (Божественна мудрість). А слово Прости – стояти просто у храмі в прямому і благоговійному виді направивши всі свої думки і почуття до Бога.

- **Отче якщо душі в чистилищі перебувають в очищенні, очікуванні зміни свого стану і в очікуванні Страшного суду, значить, вони залишаються підвладні часові? Тобто пекло або рай - це вихід за рамки матерії і перебування у вічності, а чистилище - це щось, що залишається в межах матеріального світу, адже час - це одна з форм існування матерії?**

Зрозуміло, в міркуваннях про вічність і про час ми значно обмежені звичиними для нас категоріями. Тому в есхатології вживається термін αἰών - який можна перекласти як «вік цей». Αἰών - це те, що знаходиться між часом і вічністю. Саме в цьому стані перебувають душі в раю, пеклі і чистилищі аж до пришестя Господа, тобто до загального суду, хоча ці душі вже пройшли приватний суд. Коли людина вмирає, Церква просить у Господа в молитві вічного блаженства для покійної душі - в той самий момент, коли відбувається поховання тіла. Тіло ж воскресне тільки по приході Господа у славі в кінці часів.

Не треба забувати, що саме наше розуміння вічності дуже обмежене: ми знаємо більше про те, чим не є вічність, але не знаємо, чим вона є. Що стосується чистилища, то воно може тривати більше або менше в залежності від кожної душі. Однак чистилище не вічне: вічні тільки рай і пекло. Чистилище припинить своє існування в кінці часів, тобто його кінець співпаде з воскресінням тіл, з пришестям Христа у славі, із загальним судом

- **Якими ми будемо після воскресіння? Чи всі будемо однакового віку?**

Після загального воскресіння всі воскреснуть з тим самим тілом, яке було під час земного життя, але преображеним і прославленим. Воскреснуть всі - і блаженні, і засуджені, - при цьому перші вічно перебуватимуть у славі, а другі - в пеклі. Це підтверджує святий апостол Павло: «Мусить бо це тлінне одягнутися в нетління, і це смертне одягнеться в безсмертя, тоді збудеться написане слово: «Смерть поглинута перемогою». (1 Кор 15,53). Оскільки тіло стане нетлінним і безсмертним, після воскресіння воно не потребуватиме ні їжі, ні інших тілесних потреб. Це відкрив Сам Ісус, кажучи: «Бо в воскресінні ні женяться, ані заміж не виходять, але як Анголи ті на небі» (Мт 22,30).

Воскресіння тіл буде цілісним, тобто воскреслі тіла будуть без жодних дефектів, знову ж згідно зі словами апостола Павла: «Мертві воскреснуть» (1 Кор 15,52). Що стосується віку, то на цю тему святий Тома Аквінський писав: всі воскреснуть так, ніби їм було 32 або 33 роки - «у віці досконалості». Святий Тома стверджує, що дітям будуть «додані» роки, а людям похилого віку «повернені», - і посилається на слова апостола Павла: «аж поки ми всі не дійдемо до єдності в вірі й повного спізнання Божого Сина, до звершеності мужа, до міри повного зросту Христа (Еф.4,13).

## The Virgin Mary Appears in Hrushiv, Ukraine

The first incident actually occurred two weeks before World War I, on May 12, 1914, in the village of Hrushiv. Twenty-two people, who were mowing fields near the local church of the Holy Trinity, all witnessed an apparition of the Virgin Mary. She said to them, "There will be a war. Russia will become a godless country. The Ukraine, as a nation, will suffer terribly for eighty years – and will have to live through the world wars, but it will be free afterwards."

People gathered from the entire area to see the apparition – which lasted into the next day. The people of Hrushiv had planted a weeping willow tree at the site many years ago, commemorating an appearance of the Blessed Mother some 350 years earlier. Later, a spring suddenly appeared beneath the tree. During the severe cholera epidemic of 1855, a local person dreamed that the Virgin had instructed the residents to clear and reclaim the ancient spring and hold Mass. Not one cholera death was reported afterwards.

Then, on April 26, 1987, seventy-three years later after 1914 and exactly one year after the Chernobyl nuclear reactor disaster, a bright light covered this church of the Holy Trinity and the surrounding area. A television program even recorded part of this light phenomenon. From within this "impressive silver dazzle" over the church, the Virgin Mary appeared and floated above the cupola of the church.



*Along the walls. One in the Land.*

She first appeared to Marina Kizyn, age 12, who immediately called her mother and a few neighbors – who then came, and all saw her there, too. Soon, hundreds and then thousands came from all over Russia to see the apparitions which continued every day until August 15, 1987. It is estimated that a total of 500,000 people had seen her by the time these apparitions ended. On most days the crowd might reach as many as 45,000 to 70,000 people at one time. Neither the Soviet militia nor the KGB could begin to manage the crowds.

The Virgin Mary was even seen by the KGB agents! Many messages were documented: "I have come on purpose to thank the Ukrainian people because you have suffered most for the church of Christ in the last 70 years. I have come to comfort you and to tell you that your suffering will soon come to an end. Ukraine will become an independent state".

She also urged disciplined, Christian fortitude, "Forgive your enemies. Through you and the blood of the martyrs will come the conversion of Russia. Repent and Love one another...Teach the children to pray. Teach them to live in truth and live yourselves in truth. Say the Rosary. It is the weapon against Satan. He fears the Rosary. Recite the Rosary at any gathering of people."

The Ukraine had its declaration of independence ratified in Kiev on August 24, 1991 – some 77 years after Blessed Mary's prediction in 1914!

## School News

International Vyshyvanka Day is an annual cultural celebration observed at Assumption Catholic School on the third Thursday of May. The holiday honors the traditional Ukrainian embroidered shirt, known as the vyshyvanka, which symbolizes cultural resilience, unity, faith, and national pride. On this special day, members of the school administration, along with students and staff, proudly wear vyshyvankas to school as a visible expression of their Ukrainian heritage and solidarity with the Ukrainian people.



## All-American Youth Pilgrimage – "Your Vocation in God's Plan" June 11-14, 2026, Parma, OH

Church of the Protection of the Most Holy Mother of God. We invite young people to join us on a spiritual journey—a time of prayer, fellowship, and discovering God's calling! The program includes: liturgical services, a walking pilgrimage, and meetings with bishops, priests, and young people from various states. For more information, please contact Sister Veronica at 908-956-2434

## First Solemn Communion Class of 2026.

Congratulations to the 22 parish children and 5 school students who last Sunday, received their Solemn Holy Communion. Fr. Ivan offered a beautiful homily for the children, reminding them how Jesus always reached out to children with love and care. We sincerely thank Sister Veronica, Sister Trijtsi, and Sister Svitanku for preparing our parish children, as well as Ms. Suarez, second grade teacher, for preparing the school students. As a remembrance of this special day, each child received a commemorative gift marking this special occasion.

## Pastor's Corner

### • Why is the Holy Spirit represented by a dove?

The Holy Spirit is represented by a dove because of a mix of biblical events, Jewish imagery, and early Christian symbolism. In the New Testament, the clearest source is Jesus' baptism. All four Gospels describe the Holy Spirit descending from heaven "like a dove" (for example, Luke 3:22). This doesn't necessarily mean the Spirit is a dove, but that it appeared in a visible, gentle, dove-like form. From the earliest Christian memory, this moment became the defining image of the Spirit.

Jewish tradition also helps explain the symbol. In Genesis 1:2, God's Spirit is described as "hovering over the waters" at creation. Some Jewish writings later compared this hovering movement to a dove gently fluttering over its nest, suggesting care, life-giving presence, and protection.

Another important reference is the story of Noah. After the flood, Noah sends out a dove, which returns with an olive leaf (Genesis 8:11), signaling that the waters have receded and new life is beginning. Early Christians saw this as a "type" or preview of baptism: judgment followed by renewal and new creation. The dove, then, becomes a sign of hope and restoration.

Beyond Scripture, doves were widely associated in the ancient world with peace, innocence, and divine presence. Because they are gentle and harmless birds, they naturally came to symbolize purity and goodness—qualities closely linked with the Holy Spirit.

Over time, early Christians adopted the dove as the primary visual symbol of the Holy Spirit in art, baptism scenes, and church imagery. It reinforced key ideas: God's presence is peaceful rather than violent, life-giving rather than destructive, and intimately involved in renewal and transformation.

### • Certain Bible translations will not translate the word "Paraclete" when it appears in the Bible. What does it mean?

Both in the Bible and in certain prayers and litanies of the Church, the Greek word "Paraclete" is used and left untranslated. To the modern ear this can be confusing, as it is not a word that we are familiar with or use on a regular basis.

The word appears in the Gospel of John and is spoken by Jesus when he is promising the Holy Spirit:

And I will ask the Father, and he shall give you another Paraclete, that he may abide with you for ever. (John 14:15)

What does that word mean?

⇒ Multiple meanings

Most bibles translate Paraclete as "Counselor," "Advocate," or "Helper." These are all appropriate translations and drive home the idea that the Holy Spirit has been sent to be with us.

It was a legal term and brings to mind a courtroom with two lawyers, one who is the "Advocate," the one who defends the individual, as well as another lawyer who would be the "Accuser," bringing condemnation upon the individual.

The Holy Spirit is that "Advocate," while Satan is traditionally believed to be the "Accuser," the one who is constantly bringing up our sins and trying to dissuade us and darken our hearts.

In this way the Holy Spirit could be linked closely to the idea of God's Divine Mercy and how the Holy Spirit is always at our side, encouraging us, giving us the grace we need to lead a better life. He is constantly beckoning us to turn away from sin and to embrace a life in the Spirit.

The good news is that we were not left orphans, but were given the Holy Spirit as our Advocate.

### • Where did the apostles receive the Holy Spirit at Pentecost?

The apostles could have received the Holy Spirit at Pentecost either in the "upper room" or at the temple in Jerusalem. Both places are real possibilities.

In the Acts of the Apostles, Luke the Evangelist narrates that the apostles received the Holy Spirit at Pentecost, which was a Jewish harvest festival.

However, the exact location of this momentous event is not clearly marked, and many biblical scholars debate where it could have happened.

Immediately after the ascension of Jesus, it is stated that, "When they entered [Jerusalem] they went to the upper room where they were staying" (Acts 1:13).

It is clear that after the ascension the apostles went to the "upper room" or "cenacle" and stayed there for some time.

Then the Acts of the Apostles skips in time to the events of Pentecost:

When the time for Pentecost was fulfilled, they were all in one place together. And suddenly there came from the sky a noise like a strong driving wind, and it filled the entire house in which they were. Then there appeared to them tongues as of fire, which parted and came to rest on each one of them.

This is where the text is somewhat ambiguous. While the English translation says, "house," some biblical scholars claim that the author of Acts was referring to the "house" of the Lord.